Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 83 (1956)

Heft: 1

Artikel: Le sablier de Lutry

Autor: A.P.-M.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-230066

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Le Sablier de Lutry

Certaines légendes, se propageant de proche en proche, finissent par devenir l'apanage de l'humanité.

D'autres, après avoir gagné du terrain, en perdent progressivement; ne sont plus connues que d'une province, d'une localité, d'une famille, d'un individu même. Tel dut être le sort de la tradition populaire du Sablier, sûrement en vogue de Lausanne à Vevey au XI^e siècle. Naguère, elle ne se survivait plus que dans une ferme des Hauts de Lavaux : celle de M. Lucien Fontannaz, ex-président des patoisants du Jorat.

C'est de lui que je la tiens. En voici, tout d'abord, le résumé.

Lors de la construction de la Tour de Gourze, le sable fin faisait défaut làhaut. Des malins trouvèrent le moyen de s'en procurer à l'œil. Le vignoble comptait bon nombre de Catherinettes. A vingt-cinq ans, par pruderie, maladresse ou fierté, elles n'avaient pas encore trouvé preneur. Pareille anomalie méritait une sanction. On le fit bien voir à ces malheureuses. Décision fut prise de les forcer, par un beau dimanche de mai, à empoigner la pelle à la sablière de Lutry (au lieu même où le château s'élève aujourd'hui), à remplir une corbeille de fin sablon pour s'acheminer en long cortège, ce fordeau sur la tête, vers la tour en construction : ce sous les lazzis des garcons de la région.

Lou Sabliyé

C'éir' aou to vyélou tè Dè mouaïnn' è daou covè, Quan Rodolfeu lou ruaï Aïn Gordze bûtessaï Refrain :

Tsantè lou refredon, Lou brâvou refredon! Tstantè lou refredon, Lou refredon, don don!

Le felyè que n'an pâ, Oun' épaou su trovâ, Dèvan vaïntè cin an, Dè fouli l'an on gran. Refrain. Le Sablier de légendaire mémoire, sorte de croton, se voit encore au flanc du « carnotzet » communal.

Le sujet me parut tout indiqué pour être mis en couplets patois. Une mélodie populaire, celle d'*Un jour, maître corbeau, sur un arbre perché*, vint s'y adapter.

Le morceau devait être chanté à Savigny, en automne dernier, par l'auteur. La fatalité du sort voulut qu'il n'en fut rien.

Espérons que quelque patoisant de Lavaux ou du Jorat voudra bien nous donner une version en son parler régional, de cette pièce de vers en patois combier — et, que des instituteurs, férus du « vieux deviser » se feront un plaisir d'enseigner ce refrain à leurs élèves.

Le Sablier

C'était au tout vieux temps Des moines et du couvent, Quand Rodolphe, le roi, En Gourze bâtissait. Refrain :

Chantons le refrain, Le brave refrain! Chantons le refrain, Le refrain, frain, frain.

Les filles qui n'ont pas Un époux su trouver, Avant vingt et cinq ans, De folie ont un grain. Refrain. Mereton punechon Que sêrvè d'aleçon, Celè mô raïnbotchè ¹ Que rebaoufon ² volè!

Coumè s'aïn prenyaï-t-on, S'on craï la tradechon, Su la ruva daou léï, Daï Lozen' aïn deçéï?

Louquiêr', on lou connyo, Yô, saïn pipâ lou mo, Cruillyévon lou sablyon Po guyèrni croubelyon.

Clya tsêrdze su lou fron, Le s'aïn van per amon : Corbè, to balamè, Le filon su Arè.

Lè cyuryaou daveron Lè fourdzon³ to daou lon, Laou tsanpon saïn couzon Lè pyé aïn féï dè fyon⁴.

Qu'yé saïnblyè du céï dzœu! Draï dècoûta la tœu, Le vouidon plyè copon Dè dzôn' è prin sablyon.

Rodzè dèzo l'âfron, Dèvâl' aïn troubelyon, Pè Tséïbr' è pè Gravô, Tsâcoun' a soun' ottô.

A Lutry, aou tsâté, Vo peut'allâ vouaïtyé Lou pouèrt'aou sabliyé Yô lè pôur'an crullyé.

Surto ne cyudyé pâ Que l'a volu brodâ, Céï que Dèrrin la Dè Vo dèblyotè 5 to sè.

Na! c'éïr aou vyélou tè Dè mouaïnn' è daou covè, Quan Rodolfou lou ruaï Aïn Gordze bâtessaï.

Mots rares: ¹ raïnbotchè: recrépir; ² rebaoufâ: repousser; ³ fourdjé: taquiner; ⁴ fyou: injure. brocard; ⁵ dèblyotâ: débiter. dégoiser.

DONNEZ LA PRÉFÉRENCE

aux annonceurs du « Nouveau Conteur vaudois et romand ».

Elles méritent punition Qui serve de leçon, Ces mal inspirées Qui repoussent les garçons!

Comment s'en prenait-on, Si l'on en croit la tradition, Sur les bords du grand lac, De Lausanne en delà?

Le coin, on le connaît, Où, sans piper le mot, Elles fouillaient le sable Pour garnir leur corbeille.

Cette charge sur le front Elles s'en vont du côté d'amont ; Courbées, tout lentement, Elles filent sur Arens.

Les curieux à l'entour Les taquinent tout du long, Leur lancent sans crainte Les pires des brocards.

Qu'il semble dur ce jour! Droit à côté de la tour, Elles vident leur pleine corbeille De sable jaune et fin.

Rouges sous l'affront, Elles dévalent en tourbillon, Par Chexbres et par Grandvaux, Chacune vers son domicile.

A Lutry, au château, Vous pouvez aller regarder Le trou au Sablier Où les pauvres ont creusé.

Surtout ne pensez pas Qu'il a voulu broder, Celui qui, derrière la Dent (de Vous débite tout cela. [Vaulion)

Non! C'était au vieux temps Des moines et du couvent, Quand Rodolphe, le roi, En Gourze bâtissait.

A. P.-M.

Entreprise d'Electricité

Max Rochat

Pré-du-Marché 24 Téléph. 22 29 60 Lausanne